

औलाले देखाएर बुझाउने मेडिकल कार्ड ゆびさしメディカルカード

नेपाली भाषा - जापानीज भाषा
ネパール語 - 日本語

सुची もくじ

1	लक्षणहरु 症状	p1-2
2	दुखाई शब्दहरु 痛みのことば	p3
3	शरीरका अंगहरु からだ の 部位	p4-5
4	समय र रंगका शब्दहरु 時と色のことば	p6
5	जाँच तथा औषधि 檢査 &くすり	p7-8
6	रोगको नाम 病名	p9-13
7	उपचारको क्रममा गरिने कुराकानी 治療の会話	p14-17
8	अस्पतालमा गरिने कुराकानी 病院での会話	p18-20



आफुले भन खोजेको शब्दलाई औलाले देखाएर कुरा कानी गर्दो !

あいて つた き
相手に伝えたいことばを指そう !

Q. तपाईं लाई के समस्या परेको छ ?
दौ शिमाता ?

しょうじょう
症状 1
लक्षणहरू

(1) को ज्वोरो आएको ねつ 熱	
(2) मासुको डल्लो しこり	(19) खोकी लागेको せき 咳
(3) शरीर फुल्लिमे は 腫れ	(20) डकार आउने げっぷ 嘔吐
(4) शरीर जिरिङ्ग जाडो हुने さむけ 寒氣	(21) जन्धिस おうだん 黃疸
(5) टाउको दुख्ने ずつう 頭痛	(22) शारीर लट्ठ पार्ने だるい 疲勞
(6) केहि पनि खान मन नलाम्ने しょくよく 食欲がない	(23) शारीरको छालामा देखा पार्ने マシンो रातो बिबिरा द्वा पानी पोकाहरु はっしん 発疹
(7) रिंगटा लाम्नु (टाउको घुमाउने) めまい	(24) मुख सुखाभएको くち 口のかわき
(8) सहिकने अथवा मर्किने ひねった ひねった	(25) स्वास फेर्न गाहो いきぎ 息切れ
(9) नाक बाकलो सिंगानले बन्द भएको はな 鼻づまり	(26) बान्ता गर्ने おうと 嘔吐
(10) ढाड दुख्ने せなか いた 背中の痛み	(27) बान्त्रिने ひきつけ 痙攣
(11) पेट दुख्नु いつう 胃痛	(28) घुर्ने いびき
(12) बेहोस् हुनु (होस् हराउनु) しつしん 失神	(29) घाँटी दुखेको のどの痛み 喉嚨痛
(13) तातो चिज やけど	(30) घ्यार घ्यार हुनु せいぜいする 喘息
(14) नाकबाट पातलो सिंगान बग्ने はなみず 鼻水	(31) मतमताउने はけ 吐き気
(15) छाती पोल्ने むね 胸やけ	(32) शारीरको तौल घट्दै जानु たいじゅうげんしょう 体重減少
(16) थकाई लाम्ने つか 疲れ	(33) झाडापखला げり 下痢
(17) जोर्नीहरु दुख्ने かんせつつう 関節痛	(34) एउटै सामानलाई दुइओटा देखिने にじゅう み 二重に見える
(18) चिलाउनु かゆい	

しょうじょう
症状2
लक्षणहरू2

(35) खकार आउने	たん 痰	
(36) छाती दुखेको	きょうつう 胸痛	(52) घाम वा धेरै उज्यालोमा हेर्न गाहो हुने まぶしい
(37) शरीरमा पानीको कमि हुनु	だっすいしきょうじょう 脱水症状	(53) बोल्न गाहो हुनु はな 話しくい
(38) सुनिने	むくみ むくみ	(54) पाता दुखने かた 肩こり
(39) श्वास फेर्न गाहो भएको	いきぐる 息苦しい	(55) घरि घरि पिसाब लाग्ने はいにょうかいすう 排尿回数
(40) छाती कस्सियको जस्तो गरि दुखेको	むね くる 胸が苦しい	(56) आफुलाई केहि चिजले थिचेर राखेको जस्तो अनुभव हुनु あっぽくかん 圧迫感
(41) मुटुङ्कुङ्कुङ्क गरेको	どうき 動悸	(57) कान थुनेको अथवा みみ टाल्लिएको जस्तो हुने かん 耳がふさがる感じ
(42) पेट फुल्लिने	なか は お腹が張る	(58) योनिबाट चिप्लो पानी निस्कने めやに
(43) पेट दुखाइ	ふくつら 腹痛	(59) शारीर लुक लुक कामे ふる 震え
(44) कम्मर दुखनु	ようつう 腰痛	(60) झाम्झामाउने しびれ
(45) पिसाब फेर्दा दुखने	はいにょうつう 排尿痛	(61) पिप आउनु かのう 化膿
(46) मुत्र प्रणालीको समस्या	はいにょうしきょうがい 排尿障害	(62) धेरै रिस उठ्ने वा झिजो लाग्ने いらっしゃる
(47) पिसाब गर्न गाहो हुने	にょう で 尿が出ない	(63) मन अत्तालिने वा मनमा डर लाग्ने ふあん 不安
(48) बेहोस् हुनु	いしき 意識がなくなる	(64) अनुहारको रङ फेरिएको かおいろ 顔色が悪い
(49) देखन गाहो हुनु	み 見えにくい	(65) सुल नसकने ねむ 眠れない
(50) हातखुद्दाहरू चलाउदा	てあし わる 手足の動きが悪い	(66) ओँखाको नानी बिजाउने め 目がごろごろする
(51) कुनै पनि गन्ध वा	にお にお	(67) कान भित्र टिन्न बजे みみな 耳鳴り
वासना थाहाँ नपाउने	匂いがわからない	(68) पसिना आउने たかん 多汗

いた
痛みのことば
दुखाई शब्दहरू

दुखेको छ बताउने तरिका いた 痛みのスケール



いた
しゅるい
痛みの種類

ベルクベルク デュクヌ ズキズキ、ガンガンするような

घोचेको जस्तो दुखने 差し込むような

च्वास्स チワस्स दुखने チクチクするような

भतत्त दुखने ヒリヒリするような

スヰルे घोचेको जस्तो गरेर दुखने はりさ 針で刺すような

कककक पारेर दुखने 締めつけるような

चककुले घोचेको जस्तो दुखने つさ 突き刺すような

भतक भतक पोलेको जस्तो दुखने や 焼けつくような

मन्द लगातार दुखने うずくような

हल्का छुदा पनि दुखने かるさわ 軽く触られるだけで痛い

बेस्सरी दुखने おも 重い

फुटला जस्तै गरेर दुखने わ 割れるような

からだ ふとい
体の部位 1
शारीरका भागहरु 1

टाउको あたま 頭
अनुहार かお 顔
घाँटी くび 首
पाखुरा うで 腕
हात て 手
गुप्तअंग せいしょき 生殖器
पाइताला あし 足
खुडा あし 脚
पिडुला すね 膝
निधार ひたい 额
चिउड़ो あご 下顎
जिब्रो した 舌
नड つめ 爪
ऑला ゆび 指
ऑँखा め 目
आखिंभौ まゆげ 眉
शरीरभित्रको एक रासायनिक तत्व ホルモン
घाऊबाट निस्केको तरल पदार्थ リンパ
Ligament じん帯 たい
स्वतन्त्र रूपमा चले सायु じりつしんけい 自律神経



नाक はな 鼻
मुख くち 口
गाला ほお 腮
नाडी てくび 手首
कुहिनो ひじ 膝
स्तन にゅうぼう 乳房
पेट ふくぶ 腹部
तिघ्रा ふともも 大腿
तिघ्रा ひざ 膝
पिडुला ふくらはぎ 膝蓋
कुर्कुच्चा かかと 足根
नाइटो へそ 腹部
छाती きょうぶ 胸部
तिघ्राको कापाप そけいぶ 大腿内側
ढाङ्को माथिल्लो भाग せなか 背中
ढाङ्को तल्लो भाग こし 腰
कम्मर こし 腰 (くびれ)
पुठो ぶ でん部 髋部



परेला まぶた

आँखा भित्रको सेतो भाग 角膜

आँखाको नानी もう膜

कान 耳

कानको बहिरभाग 外耳

कानको मध्य भाग 中耳

कानको भित्र भाग 内耳

हाड 骨

जोर्नी 関節

मेरुदन्ड 背骨

कुम 肩

पाताको पछेटा भाग 肩甲骨

कम्मर र साप्रा बिचकोको ठुलो हड्डी 骨盤

तिघाको हड्डी 大たい骨

करड 肋骨

हातको हड्डी 上腕骨

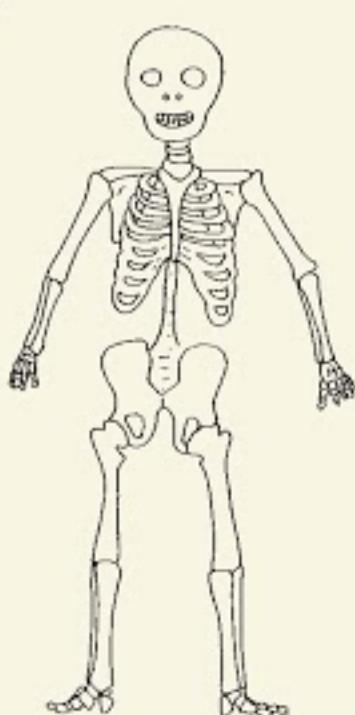
छाला 皮ふ

नसा 神經

रक्त नली 血管

नसा/धमनी 動脈

धमनी 静脈



श्वासनली 気管支

घाटी र नाक बिचको कणठनलिमन्दा

माथिको भाग 咽頭

घाटीको नली 食道

मुँडी/ पेट 胃

मुँडीमुनिको सानो आन्द्राको

माथिल्लो भाग 十二指腸

सानो आन्द्रा 小腸

ठुलो आन्द्राको छेउमा जोडीएर लाम्बो आकारमा

खेल्यो जुकाजस्तै बनवटको मासुकोटुक्का 盲腸

ठुलो आन्द्रा 大腸

पिसाब थैली ぼうこう

मलद्वार/गुदद्वार 肛門

फियो ひ臓

पाचनथैली/पचाउने थैली すい臓

कलेजो 肝臓

मुँह 心臓

फोकसो 肺

मुगौला/किड्नी じん臓

मांसपेशी 筋肉

पाठेघर 子宮

अण्डाशय 卵巣

योनी/गुप्ताङ्ग ちつ

とき いろ
時と色のことば
समय रंगका शब्दहरू

सधे

लगभग सधे अथवा सधे जसो	ほとんどいつも
बारम्बार	よく
कहिलेकाही	ときどき
कहिलेकाही	たまに
प्राय नहुने	あまりない
कदाचित	めったにない
कहिले पनि हुँदैन	ぜったいにない

いつも

कालो	くろ 黒
रातो	あか 赤
सुन्तला रंगको	オレンジ
गुलाबी	ピンク
पहेलो	きいろ 黄色
हरियो	みどり 緑
निलो	あお 青
सेतो	しろ 白
पानी रंग	とうめい 透明

लगातार けいぞくとき
連續的

अनिश्चित / अस्थिर

ほっさてき 発作的

अनियमित だんぞくとき
断続的

हिजो
きのう
昨日

आज
きょう
今日

भोलि
あした
明日

गएको हप्ता अहिलेको यो हप्ता आउने अर्को हप्ता
せんしゅう こんしゅう らいしゅう
先週 今週 來週

एके छिन अगाडी
すこ まえ
少し前

अहिले
いま
今

एक छिन पछि
あと
すこし後

अचानक
とつぜん
突然

() दिन 日

() दिन 週

() महिना 月

पहिले 前

पछाडी 後

सधे 毎

बिच्चमा 最中

बिहान 午前

दिउसो 午後

साँझ ग्रा ढेतुका तिर 夕方

राती 夜

आधा रातमा 夜中

बिहानी पाला 明け方

बिहानको खाजा 朝食

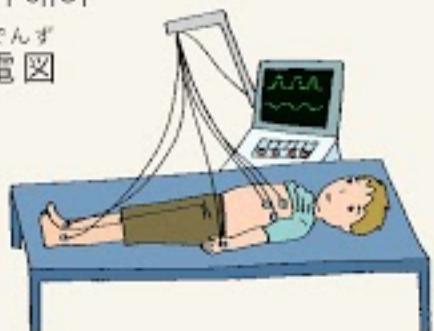
बिहानको खाना 昼食

साँझको खाना 夕食

रक्त चाप जाँचे
けつあつそくてい
血圧測定



धड़कन जाँचे
しんでんす
心電図



अल्ट्रासाउंपर्ड
ちょうおんぱけんさ
超音波検査



गुदद्वार द्वा चाकबाट क्यामरा
हालेर जाँचे
い
胃カメラ



सिटि स्क्यान (सी.टी.स्क्यान)
CTスキャン(コンピューター画像撮影)
यम, आर, आइ MRI



けんさとくすり जाँच तथा ॲौषधि

रगत् जाँचे けつえきけんさ
血液検査

पिसाब जाँचे にょうけんさ
尿検査

दिसा जाँचे けんべん
検便

खकार जाँचे かくたんけんさ
喀痰検査

आँखा जाँचे しりょくけんさ
視力検査

कानको सुने क्षमता जाँचे ちょうりょくけんさ
聽力検査

मस्तिष्क जाँचे のうはず
脳波図

एक्सरे (X-ray) レントゲン

थर्मोग्राफी サーモグラフィー

स्तनको एक्सरे マンモグラフィー

Cancer screening がんけんしん
癌検診

हड्डीमा हुने खनिज पदार्थको मात्रा こつみつどけんさ
骨密度検査

इन्डोस्कोपी (Endoscopy) ないしきょうけんさ
内視鏡検査

फोकसो जाँचे はいきのうけんさ
肺機能検査

けんさ 検査とくすり जाँच तथा औषधि

जाँचको क्रममा गरिने कुराकानी

けんさ
検査での会話

सर्ट खोलु होस्。シャツを脱いでください。

यो गाउन लगाउनु होस्。このガウンを着てください。

いき
श्वास मित्र बाहिर लिनुहोस्。息をすって／はいて。

しんこきゅう
ラマो श्वास लिनुहोस्。深呼吸をしてください。

いき　と
श्वास एकछिन रोकनुहोस्。息を止めてください。

よこ
सुलुहोस्。横になってください。

ね
घोप्टो परेर सुलुहोस्。うつぶせに寝てください。

うさ
नचलुहोस्。動かないでください。

らく
कुनै बल नपारेर आराम गर्नुहोस्。楽にしてください。

कुनै गर-गहना अथवा धातु छ भने कृपय खोलु होस्。

きんぞくひん
もし金属品をつけているなら、はずしてください。

ボディランゲージで伝えよう！
शरीरको हाउ भाउले कुरा कानी गरो।

औषधि くすり

なあくま हाल्ने औषधि てんびやく 点鼻薬

ट्याब्लेट औषधि 錠剤

तातो अथवा चिसो चिजले सेकने しつぶ 湿布

पाउडर 粉薬

दुखाई कम गर्ने औषधि ちんつうざい 鎮痛剤

झोल औषधि シロップ

キタナヌ マर्ने औषधि こうせいざい 抗生剤

क्याप्सुल औषधि カプセル

キタナヌ ハタउने औषधि しょうどくざい 消毒剤

मसिनो गेडा गुड़ी जस्तो औषधि 粒状の薬

ज्वोरोको औषधि げわつざい 解熱剤

गुद्द्वर, योनि तथा लिङ्गबाट राख्ने औषधि 座薬

खोकी रोक्ने झोल औषधि トローチ

मलम औषधि ぬり薬

ペट सफा गर्ने औषधि げざい 下剤

कुल्ला गर्ने औषधि うがい薬

झाडापखालाको औषधि げりど 下痢止め

आँखामा हाल्ने औषधि てんがんやく 点眼薬

म्यास्ट्रिकको औषधि いちょうやく 胃腸薬

सामान्य औषधि の ぐすり 飲み薬

निन्दा लाग्ने औषधि すいみんやく 睡眠薬

ひょうめい
病名 **रोगको नाम**
げか **外科** **शल्यक्रिया**
ひか **皮ふ科** **छाला वा चर्मरोग सम्बन्धी**

गर्भनमा चोटपटक लाग्ने मुचिउचिं ショウ	
ढाड दुख्ने ぎっくり腰 コシ	
नसा दुख्ने रोग 神經痛 シンケイチウ	छाला सुनिने ひえん 皮ふ炎
हाङजोर्नी सुनिएर दुख्ने रोग, गठिया रोग 関節痛 かんせつう	पोले やけど 火傷
पाता दुख्ने र हात सिधा माथि गर्न नसक्ने 五十肩 (四十肩) じゅうかた (しじゅうかた)	कुनै पनि बस्तुको स्पर्सले गर्दा एलजी भएर छाला रातो हुने तथा चिलाउने तथा सुनिने せっしょくひ、えん 接触皮ふ炎
गेडी फुस्किने 脱臼 だつきゅう	チスोले गर्दा छाला गले とうしよう 凍傷
हड्डी भाच्चिने वा फुट्ने 骨折 こつせつ	मुख भित्र घाउ आउने こうないえん 口内炎
हड्डी भाच्चिएर छाला बाहिर सम्म निस्किने 複雑骨折 ふくざつこつせつ	चिसोले गर्दा छाला रातो तथा सुनिने しもやけ
हड्डी भाच्चिने तर नष्टहुने १ ひび割れ骨折 わ こつせつ	घमौरा あせも
मेरुदण्डको जोरीमा समस्या आउने ついかんばん 椎間板ヘルニア	संक्रमित बिबिरा आउने とびひ
मर्किने わんざ 捻挫	डण्डिफोर にきび
सुन्ने बेलामा घाँटी सङ्किने 寝違い ねちが	किरा फट्यांग्राले トコケコ むしさ 虫刺され
पक्षघात 麻痺 まひ	हात तथा खुट्टामा ठेला पर्न うおの目 め
रक्तस्राव / धेरै रगत बग्नु (多量) 出血 たりょう しゅっけつ	दुसीले कारणले गर्दा छाला, क्याल तथा नंगमा असर गर्ने みずむし 水虫
शरीर भित्र रगत बग्नु 内出血 ないしゅっけつ	छालामा रातो चिलाउने बिबिरा आउने じんましん
शरीरको कुनै भागमा रक्त संचालन नभई गले 壊死 えし लुतो	かいせん 疥癬
शरीर ठोक्किदा वा कुट्टा त्यस भागको मासुमा चोट परेर निलो डाम देखिने 打ち身 うみ	लगातार दबाव तथा घर्षणको कारणले गर्दा हात तथा खुट्टामा सारो तथा दरो हने たこ
शरीरको बाहिरी भागमा भएको घाऊचोट 外傷 がいしょう	छाला सुनिने, चिलाउने, रातो हुने तथा कल्ला आउने せいひ、えん アトピー性皮ふ炎
मलद्वारको भित्रि भाग बाहिर निस्किने 脱肛 だっこう	

病名	ロガカのナム
慢性疾患	ミツリ ロガハル
痛風	タウフウ
糖尿病	タウビヨウ
高脂血症	タウシケッショウ
貧血	ヒンケツ
自律神経失調症	ジリツシンケイシッチョウショウ
癌	がん
白血病	はっけつびょう
血液疾患	けつえきしきかん
免疫	めんえき
高血圧	こうけつあつ
脳炎	のうえん
心停止	しんていし
心筋梗塞	しんきんこうそく
心臓発作	しんぞうほっさ
心臓病	しんぞうびょう
狭心症	きょうしんしょう
脳溢血、脳出血	のういっけつ のうしゅうけつ
脳卒中	のうそっちゅう
胆のう炎	たんえん
動脈硬化	どうみゃくこうか
静脈瘤	じょうみゃくりゅう
肋膜炎	ろくまくえん
虫垂炎	ちゅうさいえん
潰瘍	かいよう
腸捻転	ちょうねんてん
腸閉塞	ちょうへいそく
胃炎	いえん
胆石	たんせき
胆石症	たんせきしょう
脳梗塞	のうこうそく
肝炎	かんえん
劇症肝炎	げきじょうかんえん
肝硬変	かんごうへん
アルコール性肝障害	せいいかんじょううがい
肝臓病	かんぞうびょう
腎臓病	じんぞうびょう
髄膜炎	ずいまくえん

病名	रोगको नाम
内科	भित्रि रोगहरु
耳鼻科	नाक कान घाँटी सम्बन्धि
眼科	आँखा सम्बन्धि

मुत्र प्रणालीमा पत्थरी	によるろけっせき 尿路結石
मुत्र नली सुनिने	によるどうえん 尿道炎
पिसाबमा यूरिया देखिने	によるどくしょう 尿毒症
पुरुषको अण्डासय सुनिने	まぐめのうるおい 糖尿病性もう膜症
ぜんりつせんひだいしよう 前立腺肥大症	
मृगोला सुनिने	うえん じん孟炎
チスो लाग्ने	かぜ 風邪
धन्धिक रोग (आस्थमा)	ぜんそく 喘息
श्वासनली सुनिने	きかんしんえん 気管支炎
निमोनिया (फोकसो सुनिने रोग)	はいえん 肺炎
क्षयरोग	けっかく 結核
फोकसो र छातीको बिचमा हावा भरिने	ききょう 気胸
पाएल्स रोग	じ 痔
हर्पेस सिम्प्लेक्स भाइरस संक्रमण	たいじょうほうしん 帶状疱疹
शरीरको तापक्रममा कमि हुने	ていたいおんしよう 低体温症
शरीरमा अक्सेजनको मात्र कम हुने	ていさんそしよう 低酸素症
रक्तचाप कम हुने	ていけつあつ 低血圧
संक्रमक रोग (किटाणुले गर्दा लाग्ने)	かんせんしよう 感染症
बिसालु खाना खाएर बिरामी हुने	しょくちゅうどうく 食中毒
शारीरिक सम्पर्कबाट सर्व रोग	せいがんせんしよう 性感染症
पिसाब थैली सुनिने	えん ぼうこう炎

मधुमेह रोग को कारण ले आँखा मा विभिन्न समस्या आउने
とうにょうじょうせい まくしょう
(सरुवा रोग) माहामारी (伝染性)感染症
カヤリシイヨウコのカミツレガルダハツヒカラヅオルハヌネ
こつそ じょう 骨粗しきょう症
कान सुनिने
じえん 耳炎
ミत्रि कानको समस्याले गर्दा रिङ्गटा लाग्ने
ひょう メニエール病
फोकसो र छातीको भित्र भागको बीचमा पिप जम्ने
ちくのうしよう 蓄膿症
बाहिरी कानमा पत्थर जोस्तो सारो चिज जम्ने
じこうせんそく 耳垢栓塞
ऑखा पाक्ने
けつまくえん 結膜炎
परेलीमा पिडादायिक बिबिरा आउने
ものもらい
टाढा हेर्नलाई समस्या
きんし 近視
नजिक हेर्नलाई समस्या
えんし 遠視
दुष्टी कमजोर हुनु (धमिलो देखिने)
らんし 乱視
एउटा आँखाको मात्र देल्ने क्षमत कम हुने
じやくし 弱視
आँखा डेढो हुने
しゃし 斜視
मोतिबिन्दु
はくないしよう 白内障
एलर्जीको कारणले गर्दा नाकको मित्रि भाग सुनिने
せいびえん アレルギー性鼻炎
आँखाको नसा बिग्रिएर समस्या आउने
りょくないしよう 緑内障

गर्भवती にんしん
妊娠

ひょうめい 病名
さんぶじんか 産婦人科
प्रसुति सम्बन्धि

महिनावारी हुदा दुखने せいりつう यौन अंगमा चिलाउने いんぶ महिनावारीको चक्र げつけいしゅうき अण्डाशयले डिम्ब उत्पादन नगर्ने むはいらん बेथा लाग्ने じんつう स्थाई परिवार नियोजन ふにん स्थाई परिवार नियोजन ひにん अप्रेसन गरेर बच्चा निकाले ていきせっかい दुसी(फंगस) ले गर्दा लाग्ने यौन रोग カンジタ症 योनि सुनिमे ちつえん मिहिनावारी रोकिने समयमा हुने समस्या こうねんきしょうがい पाठेघरको अण्डाशयमा मासु पलाउने らんそう पाठेघर भन्दा बाहिर बच्चा छसेको しゅ पाठेघर मासु पलाउने しきゅううがいにんしん महिनावारी हुदा तल्लो पेट तथा ढाढ दुखने げつけいごんなんしょう स्तनमा मासुको डल्ला पलाउने にゅうせんせんいせんしゅ पाठे घरको भित्रि भागमा हुने कोसीका (मासु)पाठे घरको बाहिरी भागमा देखिने しきゅうないまくえん	生理痛 陰部のかゆみ 月經周期 無排卵 陣痛 不妊 避妊 帝王切開 カンジタ症 トリコモナス腫炎 更年期障害 卵巣のう腫 子宮外妊娠 子宮筋腫 月經困難症 乳腺纖維線種 子宮内膜症	ビहान बिउङ्गिएर बिस्तार बाट नउँदै लिइने तापक्रम きそたいおん ヨニबाट सेतो पानी बाने たいげ ガर्भवती महिलालाई उच्च रक्तचाप भएको अवस्था にんしんちゅうどく ガर्भवती अवस्थामा वाकवाक गर्ने つわり ミति भन्दा अगाडी बच्चा जन्मिनु そうざん अपरिपक्क बच्चा みじゅくじ जुम्लाहा ふたご उल्टो जन्मिनु さかご バच्चा जन्मने बेलामा पेट भित्रको बच्चा はすい バस्ने पानीको पोका फुट्टे 破水 ス्तनपान ほにゅう パウダーコーヒー じんこうにゅう 流産 バチバチ あろ ス्थाई परिवार नियोजन ひにん 中絶 バチバチ あろ 産じゅく熱
--	--	--

नाइटो भन्दा तल र तिघ्राको काप भन्दा माथिको भागमा सुनिने रोग वा हर्निया हुने そけいヘルニア
संगै भएको आन्द्रा जोडिएर पाचन प्रक्रियामा समस्या आउने 腸重積
लहरे खोकी 百日ぜき धेरै ज्योरोको कारणले कामे ねつせい राति सुतेको समयमा बिस्तारामा पिसाब गर्ने 夜尿症
छारेरोग, मुर्छा पर्ने रोग てんかん भाइरस संक्रमणले गर्दा गाला रातो हुने りんご病
दादुरा はしか भाइरसले गर्दा शरीर भरि पानीफोका निस्कनु みず उदिने दादुरा पनि भनिन्छ 風疹
गल्फुलो आउने おたふくかぜ खोप よぼうせっしゅ खोप हाती पाइले रोग にほんのうえん 日本脳炎
पोलियो ポリオ नाक तथा धाँटीका रदासनलीको झिल्ली सुनिने रोग ジフテリア
शरीर भित्र बिसालु बस्तुको उत्पादन भएर शरीरलाई असर गर्ने じかうちゅうどく 自家中毒
भाइरस संक्रमणले गर्दा ज्योरो आउनु तथा बिफिरा आउनु とっぱつせいほっしん 突発性発疹
नाइटो भन्दा तल र तिघ्राको काप भन्दा माथिको भागमा सुनिने रोग वा हर्निया हुने せんてんせいしちがん 先天性疾患

びょうめい	病名	रोगको नाम
しょうにか	小児科	बालबच्चा बिभाग
せいしんか	精神科	मानसिक रोग बिभाग
प्रयुक्त तरिकाले भावना		
भिन्नव्यक्त गर्न नसक्ने	じょうちょしうがい	情緒障害
र्द्धा / मन अनियन्त्रित हुने	ヒステリー	
प्रत्याधिक वा असाधारण रूपमा उत्साहित हुने रोग	そう病	
प्रत्याधिक चिन्ता पर्ने रोग लाग्ने	うつ病	
र लाग्ने रोग	きょうふしう	恐怖症
प्रत्याधिक मदिरापान	いぞんしょう	アルコール依存症
सा सम्बन्धि रोग	しんけいしょう	神経症
अनसिक गडबडी हुने रोग	とうこうしちょうしょう	統合失調症
असाधारण रूपमा खाने बानीहुने	せっしょくしうがい	摂食障害
रे आत्मने या चिन्ता गर्ने	てきあうしうがい	適応障害
रान / दिक्षारपन	きょうはくかんねん	脊迫観念
आफ्ने धुनमा हुने (आफ्ने ध्यानमा केन्द्रित हुने)	じへいしょう	自閉症
अन्य अनुहारका भाव	た ひょうげん	その他の表現
सरुया वा संक्रामक रोग	でんせんせい	伝染性
तिक्क्र	きゅうせい	急性の
जिण	まんせい	慢性の
विशेष	とくい	特異の
बढ्ने वा फैलने प्रकारको क्यान्सर	あくせい	悪性の
क्यान्सर रहित ट्युमर (नसर्ने प्रकारको)	りょうせい	良性の

ちりょう かいわ
治療での会話 1
उपचारको क्रममा गरिने कुराकानी 1

तातो अथवा चिसो सेकने
(तातो अथवा चिसो औषधि मुलक टेप) れいおんしつぶ
(冷/温)湿布

しょくじりょうほう
پौष्टिक आहार 食事療法

किटाणु रहित बनाउनु しょうどく
消毒

एक ठाँउमा मात्र लाठो पार्ने きょくぶますい
局部麻酔

तरल खाने कुराहरु りゅうどうしょく
流動食

शरीरलाइ बेहोस बनाउने ぜんしんますい
全身麻酔

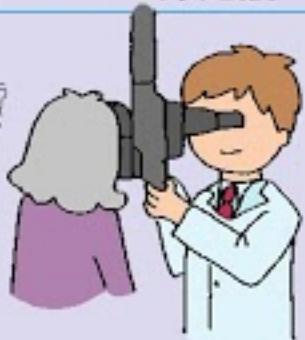
धेरै मात्रामा प्रोटिन भएको खाधेपदार्थ こうえいようしょく
高栄養食

घाऊ काटने せっかい
切開

लेजरबाट उपचार गर्ने ちりょう

टाँका लगाउने ほうごう
縫合

レーザー治療



मालीस गर्ने

ばいしゃくひ 松葉杖

マッサージ治療 ちりょう



आराम गर्ने あんせいちりょう
安静治療

सलाईन पानी चडाउने てんてき

点滴

पुनर्स्थापना, पुनर्स्वास्थ्यलाभ リハビリテーション

शारीरमा रागत हाले けいけつ

輸血

शल्यकृत्या द्वा आप्रेसन しゅじゅつ
手術

रागत बग्नु しゅつけつ
出血

खानेकुरामा नियन्त्रण गर्ने しょくじせいかん
食事制限

けつあつ
血圧

बाहिर नदेखिने समय せんぶくときかん
潜伏期間

ムツコの ぱく
脉拍

टेवा/सपोर्ट ディネベस्तु サポーター

治療での会話 2

उपचारको क्रममा गरिने कुराकानी 2

गर्दै गर्दिन！
ぜつたい
絶対にしない！

アリカツ メ ガル.
すこしならいい

- シャーリック パリシム** 肉体労働
にくたいろうどう
- カーヤリヤコ カム** 事務仕事
じむしごと
- ガレル カム** 家事
かじ
- ポエ チラリ チラウネ** 全身運動
ぜんしんうんどう
- ドーディネ** 走る
はしる
- ヒダネ** 歩く
ある
- オフロ** あथワ タトオ パニマ バスネ 風呂
ふろ
- ヌハズネ** シャワー
- ディナリヤ** 日常生活
にちじょうせいかつ
- ペヤパダルヒ ピヅネ** 水分をとる
すいぶん
- ハカル ヌン ハナネ** 塩分をとる
えんぶん
- アサラ パレコ ボガ チソ パル** 患部を冷やす
かんぶ ひ
- アサラ パレコ ボガ タトオ パル** 患部を温める
かんぶ あたた
- テレル ヘイ ベイコ ハナネ クラ ハナネ** 脂っこい料理を食べる
あるら りょうり た
- ヒニ テタ カボンハ イブリット ハナネ** 炭水化物や砂糖をとる
たんすいがぶつ さとう
- マドヘパン** 飲酒
いんしゅ
- ドウブリパン** 喫煙
きつえん
- マスラ バイコ ワ ピロ ハナネ クラ ハナネ** 刺激のあるものを食べる
しげき た

ラム ハネ シュジアバハル よくなるためのアドバイス

- ペヤパダルヒ ピヅネ** 水分をとること
すいぶん
- アサラ パレコ ボガ タトオレ セケネ** 患部を温める
かんぶ あたた
- アサラ パレコ ボガ チソオレ セケネ** 患部を冷やす
かんぶ ひ
- アサラ パレコ ボガ ナチラウネ** 患部を動かさない
かんぶ うご
- ムンスルヒマ** リハビリをする
- クルラ ガル** うがいをする
- オソシヒ サヒ マオマ** ティク サムヤマ ハナネ 薬を適量適時飲む
くすり てきりょうできじの

治療での会話 3 उपचारको क्रममा गरिने कुराकानी 3

कृपय नियमित रूपमा अस्पताल आइराख्नु होस.

つういん
しばらく通院してください。

नआत्तिनुहोस, सन्चो हुन दिनुहोस. 無理をしないでください。

ぜったいあんせい
पर्याप्त मात्रामा आराम गर्नुहोस. 絶対安静にしてください。

यो पुर्ण रूपमा सन्चो नभए सम्भव नचलाउनुहोस.

かんぜん なお かくり
完全に治るまで隔離してください。

しぜん なお
यो आफे सन्चो हुनेछ. 自然に治ります。

なに もんだい
चिन्ता गर्नु मर्ने केहि छैन. 何も問題ありません。

यतिकै केहि समय कस्तो हुन्छ हेरौ.

ようす
このまましばらく様子をみましょう。

तपाईँ अहिले धेरै सन्चो भईसक्नु भएको छ तर, अझौं केहि समय राम्रो संग छ्याल राख्नु होला.

だいぶよくなつてきましたが、まだ大事にしてください。

なお
तपाईँ राम्रो संग सन्चो भईसक्नु भएको छ. すっかり治りました。

यो समस्य फेरी देखा पर्यो भने अस्पताल आउनु होला.

もんだい き
もしまた問題がおきたら、来てください。

म तपाईलाई () दिनको लागि ौषधि दिस्कु.

() 日分の薬をあげましょう。

いた ど ちゅうしゅ
म तपाईलाई नदुल्ने सुई लगाई दिन्छ. 痛み止めの注射をしましょう。

यो यति () समयमा सन्चो हुन्छ. () 日でよくなるでしょう。

き
यसको बारेमा धेरै चिन्ता गर्नु पर्दैन. あまり気にしないように。

げんいん
यो रोग लाम्नुको कारण यही नै हो भनेर भन्नु सकिदैन. これといった原因はないです。

けんさ
परिक्षण गरेर हेरौ. 検査をしましょう。

ちりょう かいわ
治療での会話 4
उपचारको क्रममा गरिने कुराकानी 4

परिक्षणको नतिजा नआए सम्भव हुँदैन。

けんさけっか 検査結果がでるまでわかりません。

परिक्षण गरे अनुसार () सबै राम्रो छ।

けんさ けっか 検査の結果では、()は大丈夫です。

सन्चो हुनलाई केहि समय लाग्छ。 しばらくかかりますよ。

उपचारको लागि तपाईं अस्पतालमा भर्ना हुनु पर्छ。 入院が必要です。

— **ビラミーの治療側 患者側** —

यो दुखाइको लागि छिट्टै केहि उपचार गर्नु होस्。

いた はや 痛みだけでも早くなんとかしてください。

まら� 薬の名前を聞かれて、 病名はなんですか？

ニコ ニコの病名を聞かれて、 長引きそうですか？

ニコ ニコの病名を聞かれて、 症状は残っています。

いた じょうじょう のこ 痛みはなくなりましたが、 症状は残っています。

よ おとしめ 治療の目的を尋ねられて、 何を目的に治療しますか？

くすり ちりょう ふくさよう 薬/治療には副作用はありますか？

よ おとしめ 治療の目的を尋ねられて、 副作用はありますか？

くすり ちりょう かんち 薬/治療をすれば完治しますか？

ま かんち 治療をすれば完治しますか？

ま かんち 治療をすれば完治しますか？

ま かんち 治療をすれば完治しますか？

ま かんち 治療をすれば完治しますか？

びょういん かいわ 病院での会話 1

अस्पतालमा हुने कुराकानीहरु 1

के भएको छ? どうしましたか?

खास समस्या के हो? 症状を具体的に教えてください?

いた
कता दुखेको छ? どこか痛いですか?

अन्य कुनै लषणहरु छन? そのほかの症状はありますか?

かんじやがわ
患者側

1~4 サマーコ プレゼンテーションの練習をする！ ページ1から5を見ながら答えよう！
(例) 気分が悪いです。

チソロラゴコジョスロマエコチ かぜひ おも
風邪を引いたと思う。

मेरो घाँटी दुखेको छ くびいた
首が痛いです。

びょういんがわ
病院側

- ① چोट कहिले लागेको ?
けが
いつ怪我をしましたか ?

② लछणहरु कैले देखि याद गर्नु भयो ?
しょうじょう
いつからその症状がありますか ?

③ यस्तो भएको कति समय भयो ?
じょうたい
その状態はどれくらい続きましたか ?

④ यो बारम्बार हुने गर्छ ?
お
こういうことはよく起こるのですか ?

⑤ कोस्तो ढेलामा दुख्ने गर्छ अथवा लछणहरु देखा पाइए
いた
ふだん、どんなときに痛み・症状がある

⑥ ज्योरो आएको कति भयो ?
ねつで
熱が出てどれくらいですか ?

कृपया १~६ सम्मको पान्ना प्रयोग गरेर १~६ सम्मको उत्तर दिनहोस.

①から⑥についてはページ16を見て答えてください。

आफुलाई कत्तिको दुखेको छ दुखाइको नाप हेरेर भन्नु होस्।

痛みのスケールを使って痛みを表してください。

सोधपुछ 受付

びょういん か い わ 病院での会話 2 अस्पतालमा गरिने कुराकानी 2

के म तपाइलाई सहयोग गर्न सक्छु? どうなさいましたか?

अस्पताल पहिलो पटक आउनु भएको हो?

びょういん しんさつ う はじ
この病院で診察を受けるのは初めてですか?

यो फारम भेरेर दर्ता गराउनु होस्。この用紙に記入し、受付をしてください。

जापानिज पढन सक्नुहुन्छ?

げんご はな
どの言語で話しができますか?

कुन भाषामा कुरा गर्न सक्नुहुन्छ? 健康保険に加入していますか?

पैसा तिर्ने काउन्टर 会計

अस्पताल 病院側

यो बिल काउण्टरमा लगेर पैसा तिर्नुहोस्。

でんびょう かいけい まどぐち しはら
この伝票を会計の窓口で、支払ってください。

आज सबै पैसा तिर्न सक्नुहुन्छ? 今日、医療費を全額払えますか?

पैसा किस्तामा तिर्न चाहनुहुन्छ? 分割払いを希望しますか?

किस्ता हरेक महिनामा () येन () महिनासम्म तिर्न सक्नुहुन्छ?

これから () ヶ月間、一月 () 円の分割で支払えますか?

म तपाइलाई हाम्रो स्वयंसेवक संग परिचय गराई दिन्छु。

びょういん しょうかい
この病院のソーシャルワーカーを紹介します。

तपाई संग कुनै स्वास्थ्य बिमा छ。ソーシャルワーカーに相談してください。

नपुगेको तिर्नु होला。足りない分の支払いになります。

बिरामीको तर्फ 患者側

अब मैले के गरौ? 次は何をすればいいですか?

आज उपचार गरेको बिल सबै तिर्न सकिन। 今日医療費を全額支払えません。

कसो गर्दा राम्रो हुस्त होला? どうしたらいいですか?

रिजर्वेशन 予約

अस्पताल 病院側

病院での会話 3 अस्पतालमा गरिने कुराकानी 3

तपाईं अर्को पटक कहिले आउन सक्नु हुन्छ? こんどいつこられますか?

तपाईं () दिनमा आउन सक्नु हुन्छ? () にこれますか?

यो बार डाक्टरको बिदा छ.

() 先生は(曜日)は担当日ではありません。

अर्को पटक जबाउनको लागि पहिले नै नाम टिपाएर राख्नु पर्छ.

診察の予約をする必要があります。

ビラमीको तर्फ 患者側

त्यो दिन मेरो लागि उपयुक्त हुडैन(म भ्याउदीन) その日は都合が悪いです。

यहाँ कति बजे सम्म आइपुग्नु पर्छ? いつまでにここに来ればいいですか?

यो अस्पतालमा सामाजिक कार्यकर्ता हुन्नु?

ソーシャルワーカーの方はいますか?

म सामाजिक कार्यकर्तालाई सोधन चाहन्छ. ソーシャルワーカーに相談をしたいです。

कुराकानीको लागि मद्दत गर्ने अभिव्यक्ति 役に立つ会話

होइन いいえ ほ はい

मैले बुझें、わかりました。 मैले बुझिनै、わかりません。

धन्यवाद、ありがとう。 マテルガルト ホーラ、ごめんなさい。

म ठिक छु。 だいじょうぶ 大丈夫です。

आपनो ख्याल राख्नु होला。 お大事に。

कृपय केरी मनु होस्、もう一度言ってください。

कृपय बिस्तारे ボल्नु होस्、もっとゆっくり話してください。

यो लेखन सक्नु हुन्छ? 書いてもらえますか?